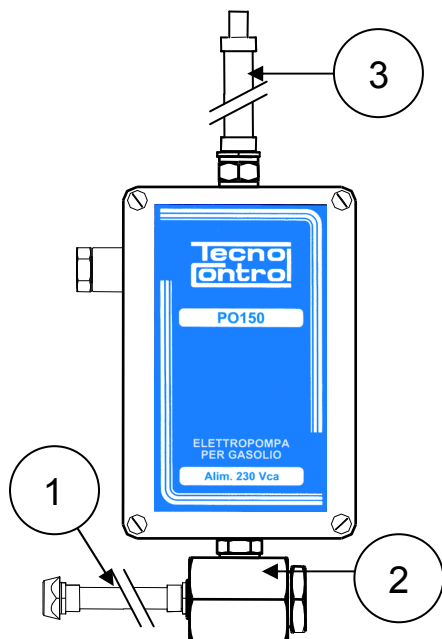




Pompa per Gasolio a pistone oscillante
Oil oscillating piston Pump
Pompe auxiliaire pour brûleur à gazole



By  **FERRARI**
 Componenti & Tools



Caratteristiche tecniche / Technical specifications

Alimentazione <i>Power supply / Alimentation</i>	230Vac 18VA
Portata <i>Flow rate / Débit</i>	10 l/h con prevalenza totale di 18m <i>with total head 18m avec longueur totale de 18m</i>
	30 l/h con prevalenza totale di 8m <i>with total head 8m avec longueur totale de 8m</i>
Aspirazione / <i>Suction / Aspiration</i>	3 m max
Protezione <i>Protection / Indice de protection</i>	IP65
Dimensioni / <i>Size / Dimensions</i>	175 x 83 x 52mm

- ① Tubo Flessibile d'Aspirazione / *Suction hose / Tube flexible d'aspiration*
 ② Filtro / *Filter / Filtre*
 ③ Tubo Flessibile di Mandata / *Delivery hose / Tube flexible de départ*

IT DESCRIZIONE

La pompa **PO150** è stata progettata per essere utilizzata come pompa ausiliaria per bruciatore a gasolio.

La custodia ha grado di protezione adatto all'installazione nel pozzetto della cisterna.

La PO150 utilizza un pistone con valvola di ritegno che, trattenuto da molle, oscilla per effetto del campo magnetico alternato, generato da una bobina con nucleo a mantello. La corrente che circola nella bobina è pulsante, ed è ottenuta raddrizzando la corrente alternata tramite un diodo.

INSTALLAZIONE

La pompa è monotubo e ha un raccordo d'aspirazione ed uno di mandata.

La pompa è fornita completa di due tubi flessibili con raccordi per tubo di rame da 6x8 mm. I flessibili hanno lo scopo di ridurre la trasmissione delle vibrazioni e del rumore attraverso le tubazioni. Il tubo flessibile inferiore (1), va montato sul filtro (2) e dovrà essere collegato al tubo d'aspirazione della cisterna. Il tubo flessibile di mandata (3) va montato sul raccordo superiore e sarà collegato all'impianto.

La pompa deve essere installata verticalmente, utilizzando gli appositi fori di fissaggio. La pompa non ha fusibile, perciò si raccomanda di prevedere un fusibile da 0,5A installato presso l'interruttore.

ATTENZIONE: NON INSTALLARE ALCUN TUBO DI RITORNO IN CISTERNA, NEPPURE DAL BRUCIATORE.

I tubi d'aspirazione e ritorno della pompa del bruciatore devono essere collegati tra loro per mezzo di un "T" come indicato nello schema. E' consigliabile l'installazione di un rubinetto per facilitare lo sfiato dell'aria durante la fase d'avviamento. La pompa è fornita di filtro e di valvola di ritegno, per questo non è necessaria la valvola di fondo sul tubo d'aspirazione della cisterna, eventualmente può essere installato un filtro.

Si consiglia di far accendere la pompa in parallelo al bruciatore. In alcuni casi è richiesto il funzionamento continuo della pompa, indipendentemente dalla richiesta di gasolio.

Questo secondo il tipo d'installazione non pregiudica in alcun modo il funzionamento della pompa, che può rimanere permanentemente sotto tensione con la mandata chiusa.

Per bruciatori con portata inferiore a 15 l/h si consiglia di usare il riduttore di pressione, nostro modello **RI161**.

DISFUNZIONE E RIMEDI (NOTE PER L'INSTALLAZIONE)

- La pompa non eroga gasolio e non si sente alcun rumore:** verificare che sia presente l'alimentazione 230Vac.
- La pompa eroga una portata molto bassa con pressione ridotta:** Verificare che il filtro e le tubazioni d'aspirazione e di mandata non siano intasate.
- La pompa è molto rumorosa, verificare quanto segue:**
 - che ci sia gasolio nella cisterna.
 - che non ci siano perdite nel tubo d'aspirazione o nel filtro.
 - In modo particolare verificare che non sia stato erroneamente installato il tubo di ritorno in cisterna.
 Che l'impianto sia stato eseguito secondo le istruzioni, che i tubi d'aspirazione e mandata non siano superiori a 8x10 mm e che la portata richiesta non superi quella prevista per la pompa.

EN DESCRIPTION

The PO150 pump has been designed to be used as an ancillary pump for oil burners. It is supplied in a waterproof case to allow installation into the well of the tank.

The pump uses a piston with a no return valve. This piston is kept by springs and it oscillates because of the variable magnetic field, which is generated by an ironclad core coil.

The coil current is pulsating and is obtained by rectifying the alternate current by means of a diode.

INSTALLATION

The pump has one suction inlet and one delivery output only.

The pump is supplied with two flexible hoses to be connected to copper 8mm pipes. The hoses are provided for reducing vibrations and noise transmitted by pipes. The lower flexible hose (1), with is fixed to the filter (2), must be connected to the suction pipe of the tank. The upper flexible hose (3) must be connected to the plant. The pump best be installed vertically, using the suitable fixing holes. The pump is not supplied with any fuse; therefore it is necessary to protect the pump with a 0,5A fuse to be installed into the switch.

ATTENTION: DON'T INSTALL ANY RETURN PIPE EITHER TO THE TANK OR TO THE BURNER.

The suction pipe and the return pipe from the burner must be "T" connected to each other as indicated in the diagram.

It is advised to use a cock to make the outlet air during starting easier.

The pump is supplied with filter and no return valve; therefore it is not necessary to install any standing valve to the tank suction pipe. It is advised to start the pump and the burner in parallel. Sometimes the pump must work continuously, independently of the oil need. This second kind of installation doesn't affect at all the pump operation, which can be permanently powered while delivery is closed. When used with burners with flow rate less than 15l/h, use the mod. **RI161** pressure reducing valve.

MALFUNCTIONS AND REMEDIES (NOTES FOR THE INSTALLER)

- 1 **When the pump doesn't deliver any flow rate and no noise is heard:** verify that terminals are 230V powered.
- 2 **When the pump delivers a very low flow rate with a reduced pressure:** verify that filter and the suction and delivery pipes are not obstructed;
- 3 **When the pump is very noisy, verify that:**
 - A there is gas oil in the tank
 - B there is no leakages either in the suction pipe or in the filter.
 - C Epecially verify that the return pipe has been correctly installed in the tank. The plant has been installed following this instruction. The flow rate demanded doesn't exceed the flow rate provided for the pump. Suction pipe and delivery pipe don't exceed 8x10mm.

FR DESCRIPTION

La pompe **PO150** est une pompe auxiliaire pour brûleur à gazole.

Le boîtier possède un indice de protection permettant son installation dans le puit de la citerne.

La pompe PO150 utilise un piston avec vanne de retenue qui, maintenue par un ressort, oscille par effet du champ magnétique alterné, généré par une bobine à noyau à manteau. Le courant est impulsé dans la bobine et il est obtenu en redressant le courant alternatif au moyen d'une diode.

INSTALLATION

La pompe est monotube et possède un raccord d'aspiration et un de départ.

La pompe est livrée avec deux tuyaux flexibles avec raccords pour tube de cuivre de 6x8 mm. Les flexibles ont pour but de réduire la transmission des vibrations et du bruit à travers les tuyaux. Le tuyau flexible inférieur (1), se raccorde sur le filtre (2) et doit être raccordé au tuyau d'aspiration de la citerne. Le tuyau flexible de départ (3) se monte sur le raccord supérieur et se raccorde à l'installation.

La pompe doit être installée verticalement en utilisant les trous de fixations prévus à cet effet. La pompe ne possède pas de fusible interne, il est par conséquent recommandé de prévoir une protection par fusible externe de 0,5A

ATTENTION: NE PAS INSTALLER DE TUBE DE RETOUR A LA CITERNE, NI AU BRULEUR.

Les tuyaux d'aspiration et retour de la pompe du brûleur doivent être raccordés entre eux à l'aide d'un "T" comme indiqué sur le schéma. L'installation d'un robinet est conseillée afin de faciliter l'échappement de l'air durant la phase d'allumage. La pompe est équipée de filtre et de vanne de retenue pour cette raison, la vanne de fond sur le tuyau d'aspiration de la citerne n'est pas nécessaire; il peut être éventuellement installé un filtre.

Il est conseillé de faire fonctionner la pompe en parallèle du brûleur. Dans certains cas, il est demandé le fonctionnement continu de la pompe, indépendamment du besoin en gazole.

Quel que soit le type d'installation, il ne crée aucun problème à la pompe qui peut rester en permanence sous tension avec le départ fermé.

Dans le cas de brûleurs d'un débit inférieur à 15 l/h il est conseillé d'utiliser le réducteur de pression, **RI161**.

DYSFONZIONNEMENT ET REMEDES (NOTES POUR L'INSTALLATION)

4. **La pompa ne débite pas de gazole et ne fait aucun bruit:** Vérifier la présence de tension 230Vca.
5. **La pompe débite une faible quantité à pression réduite:** Vérifier que le filtre et le tuyau d'aspiration et de départ ne soient pas bouchés.
6. **La pompe est très bruyante, vérfier ce qui suit:**
 - A qu'il y a du gazole dans la citerne.
 - B qu'il n'y a pas de perte dans le tuyau d'aspiration ou dans le filtre.
 - C vérifier particulièrement que le tube de retour à la citerne soit correctement monté et que l'installation soit effectuée selon les instructions, que les tubes d'aspiration et de départ ne soient pas supérieurs à 8x10 mm et que le débit demandé ne dépasse pas celui prévu par la pompe.

